

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

JOGÉRVÉNYESÜLÉS ÉS FOGYASZTÓPOLITIKA RÉSZLEG

D Részleg : Egyenlőség és az Unió polgársága

**D3 Egység : Az Unió polgársága és szabad mozgás**

**Helyettesítő vezető**

Brüsszel JUST/D3/RS/mb(2017)s5126979

Tisztelt Landman úr!

Az Ön 2016. március 1-én beérkezett panaszára válaszolok most Önnek, melyet CHAP (2016)0897 azonosítóval vettünk nyilvántartásba (Kérjük, ezt a az azonosítót minden további levélben tüntesse fel). Késői válaszmért elnézését kérem.

Az Ön panaszlevele arra vonatkozik, hogy Önt holland állampolgárként Marosvásárhelyen, Romániában diszkriminálták a rendőri hatóságok. A Román Alkotmány 120. cikkének 2. bekezdése valamint a 215/2001-es törvény 19. és 76. cikke 1. és 2. bekezdése értelmében azoknak a román állampolgároknak, akik egy kisebbségnek a tagjai, joguk van arra, hogy mind írásban mind szóban anyanyelvükön kapjanak választ a közigazgatási hatóságoktól ott, ahol az illető etnikai kisebbség aránya eléri a 20%-ot. Marosvásárhelyen a lakosság 49, 6%-a magyar. A román jogi hatóságok úgy ítélték meg az Ön esetében, hogy Önre ez a szabály nem vonatkozik, mivel Ö holland állampolgár és nem a romániai magyar kisebbség tagja. Ön szerint ez az indoklás ellentmond az Európai Parlamentnek és Tanácsnak az Európai Unió működéséről szóló 2004/38/EK irányelv 18-as cikkének.

Az Európai Unió működéséről szóló Szerződés 21 cikkének 1. bekezdése értelmében minden uniós polgárnak jogában áll a tagországok területén szabadon utazni és tartózkodni, betartva azokat a korlátozásokat és feltételeket, amelyek a szerződésekre és rendeletek kivitelezésére vonatkozóan meghatározásra kerültek. A 2004/38/EK Irányelv tartalmaz a „mindazokat a korlátozásokat és feltételeket, amelyek az európai polgárok és azok családtagjainak a tagállamok területén történő szabad utazására és tartózkodására vonatkoznak. Ez az irányelv holland nyelven itt tölthető le: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2004:229:0035:0048:NL:PDF>

Ennek az irányelvnek a 24 cikke, első bekezdés meghatározza, hogy az Uniónak minden polgárát, aki a 2004/38/EK Irányelv alapján egy tagország területén tartózkodik, a Szerződés alkalmazási területén belül ugyanaz a bánásmód illeti meg, mint az illető tagországnak a polgárait, hacsak a Szerződés és az abból származtatott jogi rendelkezések kifejezetten mást nem írnak elő. Ez a rendelkezés az állampolgársági alapon történő diszkriminációra vonatkozó tilalom általános elvét juttatja

kifejezésre, amely et az Európai Unió működéséről szóló szerződés 18. cikkében kerül meghatározásra.

Abban a jogi ügyben, amely azt a kérdést vetette fel, hogy használható-e a német nyelv az olaszországi Bolzano megyének polgári bíróságain, illetve, hogy a német nyelv használatának joga csak az illető tartományban élő olasz állampolgárokat illeti meg, az Európai Unió Bírósága azt az ítéletet hozta, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 18. és 21. cikke úgy értelmezendő, hogy az szembehelyezkedik azzal a nemzeti szabályozással, amely az állam nyelvétől eltérő nyelv használati jogát olyan civil ügyekben, amelyek egy tagállam bíróság hatóságánál folyva amelynek a székhelye annak a tagállamnak egy meghatározott közigazgatási egységben található kizárólag azokra az állampolgárokra korlátozza, akiknek lakhelye a szóban forgó meghatározott közigazgatási egységben található<sup>1</sup>. Ez a bírósági ítélet megerősítette a büntető eljárásra vonatkozó korábbi végzés hasonló következtetéseit.<sup>2</sup>

Az Ön által benyújtott panasz információi alapján a Tanács kételkedik abban, hogy a marosvásárhelyi (Romániai) hatóságok kommunikációjában és a közigazgatási gyakorlatban alkalmazott nyelvi szabályozás helyesen alkalmazza az EU-s jogot, úgy ahogyan azt az Európai Unió Bírósága értelmezi.

A fentiek értelmében a Tanács felveszi a kapcsolatot a román hatóságokkal, hogy felvilágosítást kapjon az érintett román törvényalkotásról és közigazgatási gyakorlatról. Ezek a kérdések azokra a kérdésekre is vonatkoznak, amelyeket Ön a panaszában megfogalmazott. A továbbiakban tájékoztatni fogjuk Önt az eljárás eredményeiről.

Reméljük, hogy ezzel az információval segítettünk Önnek.

Tisztelettel,

Monika Mosshammer

---

1. A fellebbviteli Bíróság 2014 március 27-i ítélete a C-322/13 Grauffel Rüffer /Pokorná ügyben ( bírósági gyakorlat 2014, 1-189 oldal )

2. A fellebbviteli Bíróság 1998 november 24-i ítélete a C-274/96 Bickel en Franz ügyben ) ( bírósági gyakorlat 1998, 1-563 oldal )